



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.042/II/PF

[REDACTED]

Ter zitting van 16 september 1992 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan een klacht die op 31 januari 1992 werd ingediend tegen de wijziging van artikel 55 van de statuten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.).

Volgens de klager luidde dat artikel 55 tot op 8 november 1988 als volgt: "het signalement wordt voorbereid door de hiërarchische meerderen van het personeelslid en toegekend door de in de artikelen 58 en 59 bedoelde personen met eerbiediging van de wettelijke vereisten betreffende het gebruik der talen". Thans is dat artikel aangepast en komt de voormelde tekst er niet meer in voor (zie bijlage dienstorder nr. 2636).

Aangezien er in de statuten voortaan niets meer wordt gepreciseerd i.v.m. het gebruik van de talen, bevestigt de klager, anderdeels, dat er bij de A.S.L.K. voor de eerste keer signalementen werden opgemaakt (voor het jaar 1991) door ambtenaren die inzake taalgebruik onbevoegd waren. Franstalige personeelsleden die zouden zijn beoordeeld door een Nederlandstalige chef die niet tot het tweetalig kader behoorde.

Volgens de inlichtingen die u mij hebt verstrekt, werd artikel 55 van het administratief statuut van het A.S.L.K.-personeel niet alleen ontdaan van de tekst "met eerbiediging van de wettelijke vereisten betreffende het gebruik van de talen", maar werd het helemaal herschreven. Het doel van die wijziging bestond er, volgens u, geenszins in de wetsbepalingen inzake taalgebruik te omzeilen, aangezien het signalement van het A.S.L.K.-personeel nog steeds wordt opgemaakt met eerbiediging van de taalwetten en door hiërarchische

dienstorganisatorische redenen niet helemaal strikt worden nageleefd. Hoe dan ook, het signalement wordt aan elke betrokkene meegedeeld via een bulletin dat steeds in diens taal is gesteld.

Inzake signalementen van het personeel der centrale diensten heeft de Raad van State in tal van arresten de volgende beginselen vooropgesteld.

1. Artikel 39, § 1, dat het gebruik van de talen in de interne diensten regelt, verwijst naar artikel 17, § 1; luidens dat artikel, moeten de zaken die een ambtenaar betreffen in de taal van die ambtenaar behandeld worden, zonder een beroep op vertalers te doen, in de taal van die ambtenaar.
2. Het volstaat niet dat de aanmerkingen op de beoordelingsstaat in de taal van de ambtenaar gebeuren, maar wanneer een ambtenaar in verband met zijn dienstprestaties of zijn ambtelijk gedrag wordt beoordeeld door zijn oversten, moet zulks uiteraard gebeuren na persoonlijke kennisneming door die overste van alle stukken die verband houden met de zaak, en die kennisneming moet dan ook gebeuren in de taal van de betrokken ambtenaar, wat van degene die hem beoordeelt een objectief vast te stellen reële kennis van de taal van de ambtenaar veronderstelt bij ontstentenis waarvan een taaladjunct dient op te treden.
3. Uit de taalwet, die voorrang heeft op iedere maatregel van reglementaire aard, volgt dat de hiërarchische overste die bevoegd is om een signalementsvorstel te doen, de ambtenaar is die, in stijgende orde van de hiërarchie, de plaats bekleedt die het dichtst bij die van de ambtenaar gelegen is en beantwoordt aan de door de taalwetgeving vereiste voorwaarden.
4. Een voorstel gedaan met overtreding van de artikelen 17, § 1, B, 1° en 39, § 1, is nietig krachtens artikel 58 van de gecoördineerde taalwetten; de nietigheid van het voorstel brengt die van de definitieve beslissing met zich mee. (Arrest van de Wande nr. 14.563 van 2 maart 1971; arrest Mertens, nr. 15.086 van 17 december 1971)."

1e deel van de klacht: wijziging van artikel 55 van de statuten van de A.S.L.K.

De V.C.T. stelt dat de macht van het Gemeenschappelijk directiecomité dat de statuten heeft gewijzigd, alleen kan worden uitgeoefend met eerbiediging van de taalwetten. Ook al werd artikel 55 van de statuten gewijzigd, toch blijven voor de A.S.L.K. -een dienst die aan de gecoördineerde taalwetten is onderworpen- de wetsbepalingen gelden die, m.b.t. de organisatie van de diensten en het statuut van het personeel, het gebruik van de talen beheersen. De klacht is dus ontvankelijk en niet gegrond, wat dit eerste geval betreft.

2e deel van de klacht: signalementen, in 1991 bij de A.S.L.K. voor de eerste keer toegekend door ambtenaren die inzake taalgebruik niet bevoegd waren.

Wat de signalementen betreft, moeten niet alleen de documenten in de taal van het personeelslid zijn gesteld, maar moet tevens de hiërarchische chef een werkelijke en wettelijke kennis van de taal van het personeelslid bezitten, zo niet, moet een beroep worden gedaan op een taaladjunct.

In uw antwoord op de vraag om inlichtingen heerst enige twijfel nopens het strikt nakomen van al die voorwaarden. De V.C.T. oordeelt derhalve dat het tweede deel van de klacht ontvankelijk is en gegrond, in zoverre het geheel van de voornoemde wetsbepalingen bij het toekennen van de ASLK-signalementen niet werd toegepast.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.

Ik zou het op prijs stellen mocht u mij het gevolg medelen dat u aan dit advies zult geven.

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]